

保護者 様 Sa lahat ng mga magulang

鈴鹿市立鼓ヶ浦小学校 Paaralang Elementarya Ng Tsutzumigaora
校長 池畑 直哉 Prinsipal Ikehata Naoya

台風・大雨・大雪時等の対応について

KATUGUNAN TUNGKOL SA BAGYO, MALAKAS NA ULAN AT MALAKAS NA PAG-ULAN NG NIYEBE

災害発生時の対応には、下記のような措置をとらせていただきますので、ご承知おきいただくとともに、当日のテレビ等の気象情報に十分留意して判断いただき、お子様にご指導をお願いします。なお、地震時の対応の詳細については、後日お知らせします。

Sa pagtugon sa oras ng kalamidad, gagawin ang mga sumusunod na hakbang, mangyari na magkaroon ng kamalayan at gumawa ng pagpapasiya batay sa impormasyon tulad ng telebisyon sa araw ng pangyayari at gabayan ang inyong anak. Gayundin, ipagbibigay alam sa mga susunod na araw ang tungkol sa detalyeng hakbang sa oras ng paglindol.

- (1) 午前7時現在、暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令されている場合は、午前中の授業は中止となり給食も実施しません（自宅待機）。
Sa oras na inihayag ang alinman na babala ng bagyo (babala ng niyebe), papalapit na bagyo na may babala kasama ang malakas na pag-ulan ng 7:00 ng umaga, kanselado ang klase sa umaga at walang school lunch (Maghihintay sa bahay).
- (2) 午前11時の時点において、暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが解除されている場合は、午後授業を行いますので、昼食を済ませ、1・2限の授業の用意をして、午後1時に集合場所に集まって集団登校させてください。
4限の日も1時間授業を行いますので5限になります。5限の日は14:50、6限の日は15:40頃下校します。
Kapag inalis na ang alinman sa babala ng bagyo (babala ng niyebe), papalapit na bagyo na may babala kasama ang malakas na pag-ulan, dahilan sa magkakaroon ng pagkaklase sa hapon ay kumain ng tanghalian sa bahay, maghanda para sa 1st at 2nd period at magtipon-tipon sa hintayang lugar ng 1:00 ng hapon para sa grupong pagpasok. Kahit na may araw na 4 period class lamang, magkakaroon ng 1 oras na pagkaklase na magiging 5th period. Kapag may 5 period class ay uuwi ng 2:50, kapag 6 period class ay uuwi ng 3:40 ng hapon.
- (3) 午前11時の気象情報においてもなお暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが解除されていない場合は、その日は臨時休業とします。
Kapag hindi pa inaaalis ang babala ang alinman sa babala ng bagyo (babala ng niyebe) ng 11:00 g umaga, papalapit na bagyo kasama ang malakas na pag-ulan, pansamantala na walang pasok sa paaralan.
- (4) 始業時以降に暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令された場合や危険な状況が予想される場合は、授業を中止し、次の対応を取ります。
Kapag inihayag ang alinman sa babala ng bagyo (babala ng niyebe), papalapit na bagyo na may kasamang malakas na pag-ulan pagkatapos na nagsimula ang pagkaklase o inaasahan ang mapanganib na sitwasyon ay ipatitigil ang pagkaklase at gagawin ang mga sumusunod na hakbang.
 - ・始業時以降に暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令された場合や、台風の接近や大雨・大雪のために危険な状態が予想される場合は、児童の安全を最優先に考え、「教師の引率のもとでの下校」「学校で保護」等の措置をとります。

Kapag inihayag ang alinman sa babala ng bagyo(babala ng miyebe), papalapit na bagyo na may kasamang malakas na pag-ulan o malakas na pag-ulan ng niyebe at inaasahan ang mapanganib na sitwasyon pagkatapos na nagsimula ang pagkaklase, ibibigay ang pangunahing prayoridad sa kaligtasan ng mga bata, isasaayos tulad ng (gagabayan ng mga guro ang mga bata sa pag-uwi mula sa paaralan) (Poprotektahan sa paaralan) .

- ・ 下校措置をとる場合でも、保護者との連絡がとれなかったり、自宅に保護者もしくは保護できる人がいなかったりする場合、家に入れない場合等には学校で保護します。お迎えをよろしくお願いします。

Kahit na isinaayos ang pag-uwi mula sa paaralan, kapag hindi makontak ang magulang, wala sa bahay ang magulang o walang magbabantay, hindi makakapasok sa loob ng bahay ay dadalhin at poproteksyunan sa paaralan. Hinihiling ang pagsusundo.

- (5) 「特別警報」が発令された場合は、上記すべての警報を「特別警報」に読み替えて行動してください。

Kapag inihayag ang espesyal na babala, ang lahat ng babala na nakasaad sa itaas (Espesyal na babala) ay mangyari na basahin at kumilos.

- (6) 上記の警報が発表されていない場合でも、予報に基づいて鈴鹿市教育委員会が市内一斉に自宅待機の措置をとることがあります。その場合は、前日ならば、午後9時ごろまでに、当日は午前7時ごろに、緊急メール配信でお伝えします。

Sa oras na walang paghahayag ng babala na nakasaad sa itaas batay sa pag-iwas, ang Suzuka Board Of Education ay maaaring gumawa ng mga hakbang upang manatili sa bahay ng sabay-sabay sa lunsod. Sa ganitong pagkakataon, ipagbibigay alam sa pamamagitan ng pagpapadala ng emergency mail ng bandang 9:00 ng gabi isang araw bago dumating ang bagyo at bandang 7:00 ng umaga sa araw na dumating ang bagyo.

- ※ 1 暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令されていなくても（解除された場合も）、河川の増水、道路の冠水・大雪等で登校が危険と考えられる場合は決して無理をせず、安全が確認できた時点で登校させてください。下校の場合も同様の措置をとります。

Kahit walang inihayag ang alinman sa babala ng bagyo(babala ng niyebe), papalapit na bagyo na may kasamang malakas na pag-ulan (kahit na inalis na ang babala), huwag pilitin na pumasok kapag sa palagay na mapanganib ang pumasok sa paaralan tulad ng pag-apaw ng tubig sa ilog, pagbaha ng kalsada, pag-ulan ng malakas na niyebe. Ang parehong mga hakbang ay gagawin kapag umuwi galing sa paaralan.

- ※ 2 情報提供（各地域の道路の冠水状況等）についても、よろしくお願いします。

Hinihiling ang probisyon ng impormasyon (Sitwasyon ng pagbaha ng kalsada sa bawat distrito)

- ※ 3 学校からの緊急連絡はメール配信で行います（ただし、必要があれば、直接学校から電話をします）ので、お問い合わせはご遠慮ください。

Gagawin ang pagpapadala ng emergency contact mail mula sa paaralan (ngunit kung kinakailangan ay direktang tatawag mula sa paaralan), mangyari na iwasan ang tumawag.

警報等発令時の対応について Hakbang Sa Oras Ng Paghahayag Ng Babala At Iba Pa

鈴鹿市立鼓ヶ浦小学校 Paaralang Elementarya Ng Tsutsumigaora

1

措置をとる警報等の種類 Mga Uri Ng Babala Na Magagawa Ng Aksyon

気象に関するもの Bagay na may kinalaman sa panahon	●暴風警報 Babala ng bagyo ● <u>台風接近に伴う大雨警報</u> Papalapit na bagyo na may kasamang babala ng malakas na ulan ●暴風雪警報 Babala ng malakas na pag-ulan ng niyebe ●特別警報 Espesyal na babala
--	---

2 判断する時点について Kailan Gagawin Ang Pagpapasiya

(1) 自宅にいるとき Kapag Nasa Bahay

午前 7 時 7:00 ng umaga	発令中ならば、自宅待機 Maghihintay sa bahay kapag inihayag.
午前 11 時 11:00 ng umaga	発令中ならば、臨時休校 Pansamantalang walang pasok kapag inihayag
	解除ならば、登校（午後 1 時に集合場所） Papasok kapag inalis na ang babala (Magtipon sa lugar na tagpuan sa pagpasok ng 1:00 ng hapon)

(2) 学校にいるとき Kapag Nasa Paaralan

発令された時点 Sa oras na ipinahayag	原則、下校措置 Sa pankalahatang alituntunin, isinasaayos ang pag-uwi (保護者への引渡しを含む) (Kasama ang pagbibigay sa magulang)
----------------------------------	--

3 その他の対応 Mga Iba Pang Hakbang

教育委員会による一斉自宅待機 Sabay-sabay na paghihintay sa bahay mula sa Board Of Education	緊急メール配信 Emergency mail 前日：午後 9 時ごろまで Isang araw bago magbagyo: Hanggang 9:00 ng gabi 当日：午前 7 時ごろ Sa araw mismo: 7:00 ng umaga
---	--